

ЛЕКСЕ 15

КУЛЬТУРА

ИЗ ПЭСНИ СЛОВА  
НЕ ВЫКИНЕНЬШ

„Шалыпин в русском искусстве музыки – первый, как в искусстве слова первый – Толстой. В русском искусстве Шалыпин – эпоха, как Пушкин...“

М. Горький

Из воспоминаний о Шалыпине

В моей квартире каждую среду собирался кружок молодых писателей. Приходил и молодой Горький. Зантересовался кружком и Шалыпин.

У нас было правило: никогда не просить никого из артистов, которые были у нас, что-либо исполнить. Хочешь – исполний, не хочешь – не надо. Когда Шалыпин первый раз приехал к нам, он ждал, что мы попросим его спеть что-нибудь. Но никто не просил. Просидели весь вечер, поужинали, развѣхались, но никто не говорил о пении. Впоследствии он оценил это и часто пел у нас, не ожидая просьбы спеть. Пел он много. Пел романсы, русские народные песни, которые любил, и пел прекрасно, исполнил арии из опер, шутки.

Вспоминаю один осенний вечер 1904 года, который произвѣл на меня огромное впечатление. Собралось немало народу. А Шалыпин, как только вошёл, сейчас же заявил полухлупливо: „Братцы, петь до смерти хочется!“ Он тут же позвонил по телефону и попросил приехать композитора Рахманинова. Ему он тоже сказал: „Серёжа! Приезжай скорее. Петь до смерти хочется. Будем петь всю ночь!“ Рахманинов вскоре приехал. Шалыпин не дал ему даже чаю выпить. Посадил за пианино – и началось что-то удивительное. Это было в самый разгар шалыпинской славы и силы. Шалыпин пел вдохновенно<sup>1</sup> и без конца. Никогда и нигде нѣ был он так обаятелен и прекрасен, как в этот вечер. Даже сам несколько раз говорил нам: „Здесь меня послушайте, а не в театре“.

Это было ужѣ не просто пение и музыка – это было вдохновение<sup>2</sup> двух крутейших артистов.

Рахманинов умѣл прекрасно импровизировать, и когда Шалыпин отдыхал, он продолжал свой чудесный экспромт<sup>3</sup>, а когда отдыхал Рахманинов, Шалыпин садился за пианино и начинал петь русские народные песни. А затѣм они снова соединились, и необыкновенный концерт продолжался далеко за полночь. Тут были и самые знаменитые арии, и отрывки из опер, прославившие имя Шалыпина, и лирические романсы, и музыкальные шутки, и вдохновенная „Марсельеза“.

Как сейчас вижу эту большую комнату, освещѣнную только одной височей лампой над столом, за которыми сидят наши товарищи и все смотрят в одну сторону – туда, где за пианино сидит Рахманинов. А у стены, лицом к нам, стройная фигура Шалыпина. Он в высоких сапогах, в белой русской рубашке. Лицо вдохновенное, строгое. Ждѣт момента вступления. Преобразился<sup>4</sup> в того, чью душу сейчас раскрѣет пѣред нами, и заставит всех чувствовать то, что сам чувствует, и понимать так, как сам понимает. (По журн. „Русский язык за рубежом“)

<sup>1</sup> s nadšením, se zaujetím, <sup>2</sup> inspirace, <sup>3</sup> okamžitá improvizace, <sup>4</sup> proměnit se, převéřit se

СВѢСЕНІ К ТЕХТУ

1. *Используй информацию, данную в тексте, опиши поведение Фёдора Шалыпина в обществе, определи его характер, его отношение к публике, к музыке, к искусству (см. урок II, Тематіцкіá словні́ зâсoвa).*
2. *Переккажи содержание текста от 3-его лица.*

Тематіцкіá словні́ зâсoвa (Viz L 3.)

1. *Уставу. Дивадио. Кино. Выставка. Театр. Кинотеатр.*

**Акция аксе:** *благотворительная а. доброті́та а.; вернисаж, т. от-крытие, s (выставка) vernisáž; экспозиция експозице; оформлять (выставку) оформлява; прова́дѣт у́чватом иргава;*

**театр, т. дивадио:** *драматический т. ѣплеті́ д., оперный т. опера, кукольный т. лoткoвѣ, таі́аskoвѣ d., т. миниатюр d. таўі́ш фoлeт; любі́-*

тельський *t. ochotnické d.*; спектакль, м *ředitavení*; трупа (колектив театру, пірка) *soubor*; суфлёр, м *nároveň* (у *divadle*);

сцена *jeviště*; за́навес, м *orona*; Декорація *div. dekorace*, *divadelní kulisy*; зрительный зал *hlediště*; нартер, м *řídění* (у *divadle*); бельэтаж, м *lože v první roční*; балкон первого яруса *balcon první roční*; ложа бенефара *lože v řířetí*; галерея *galerie*; приставные стулья *řídavku*;

кіно, кінотеатр *kinó, biograf*; широкожранний к. *širokožrábké k.*, кинопанорама *raportážické k.*; кинозал, м *hlediště*; экран, м *1. plátno, promítací plocha*, 2. *obrazovka*; киносеанс, сеанс, м *ředitavení*; утренний с. *dopolední p.*, дневной с. *dení p.*, вечерний с. *večerní p.*; кинофестиваль *filmová festival*; исполне́ние ро́ли *sehrání role*; в и-ни (певца, актрисы) *zřevá, hraje (kdo)*.

## 2. Другу шпéні. Виды искусства.

Искусство, с *шпéні*: изобразительное и. *uýtvarné и.*, прикладное и. *užitné и.*; скульптура, *ž sochařství*; живопись, *ž malířství*; графика *grafika*; архитектура, *zobčestvo stavitelství, architektura*;

художественное произведение *umělecké dílo*; картина, *ž obraz*; к. писанная *мастром olejomalba*; настель, *ž rasel*; акварель, *ž akvarel*; натюрморт, м *zděš*; пейзаж, м *krajiná*; портрет *portrét*; рисунок, м *kresba*; миниматора *miniatura*; фреска *freska*; статуя, скульптура *soska*; скульптурная группа *sousoší*; правюра *rutina*: г. на дереве *děvolut*, г. на меду *mědivutina*; гобелен *gobelín, tapiserie*; мозаика *mosaika*;

художник *umělec*; живописец *malíř*; портретист *portrétista*; пейзажист *krajinář*; скульптор *sochař*; график *grafik*; строитель *stavitel*, архитектор, *zodčij architekt*; реставратор *restaurátor*;

писать (картину) *malovat*; лепить *modelovat*; отлить (статую) *odlít*; правировать (на чём), резать (по чему) *řít (do čeho)*; реставрировать *restaurovat*; украшать *zdobit*.

## 3. Нудба. Зрѣв. Ваlet. Мұзыка. Пёние. Балёт.

Музыка *hudba*: классическая м. *váždí h.*, камерная м. *komorní h.*, джазовая м. *džezová h.*, танцевальная м. *taneční h.*, лёгкая м. *zábavní h.*, современная м. *moderní, soudobá h.*;

концерт *koncert*: скрипичный к.  *houslový k.*, фортепьянный к. *klavírní k.*; стереозапись *stereoidržáka*;

дирижёр *dirigent*; солист *solista*; пианист *klavírista*; скрипач *houslista*; певца *zřevka*; певица *zřeváčka*; хорист *sbornista*; танцовщик *tanečník*; балет-рина *baletka*;

ансамбль, группа *soubor, skupina*; хор *sbor* (зреческ); фестиваль *festival*; музыкальный ф. *hudební f.*; смотр, м (любительских групп) *řehlíčka*; конкурс *konkurs*;

давать концерт *rozdát koncert*; исполнять арию, концерт *ředitelství*; *ředitel koncert*; репетировать *nasčítovat, zkoušet*; дирижировать оркестром *ředit orchestr*; аккомпанировать кому *doprovázet koho*; петь под аккомпанемент *zpívat za doprovodu*; положить на музыку *zhudebnit*; гастролировать *hostovat*.

## 4. Film. Televize. Rozhlas. Фильм. Телевидение. Радио.

Кинохроника *filmové aktuality*; кинофестиваль *filmová festival*; фильм, кинофильм, картина *holov. film*: художественный ф. *hravý f.*, научно-популярный ф. *rovičatně-vědecký f.*; документальный ф. *dokumentární f.*; приключенческий ф. *dobrodružný f.*; триллер *thriller*; боевик *akční f.*; мультипликационный ф. *mультятик* *novov. kreslený f.*, кукольный ф. *lovcový f.*; цветной ф. *barevný f.*, дублированный ф. *dabovaný f.*, ф. с субтитрами *f. s titulký*;

кинодеятель, киноработник *filmový pracovník, filmář*; сценарист *scenárista*; постановщик, режиссёр *režisér*; художник-декоратор *uýtvarník*; киноартист *filmový herec*; кинооператор, оператор *kamérman*; монтажёр *střiháč*; снимать фильм (по роману) *nabízet film*; сниматься (в фильме) *hrát*; экранизировать (роман, пьесу) *zfilmovat*; вынустить фильм на экран *uvést film na plátno*; демонстрировать фильм *promítat film*; фильм сходит с экранá *film se řestává promítat*;

радио *peskl. s 1. rozhlas*, *holov. rádio*; 2. (радиоприёмник) *rádio, rozhlasovú řídilac*; телевизор *televizor*; телевизионный *řídilac, поміхи rozhlasu*; диктор *hlasatel*; трансляция, *ž 1. (концерта) řěnos*, 2. (программы) *uyslání, relace*; ловить станцию *slyšet stanic*; настраивать *uładovat*; приглушать *ztlumovat*; переключать программу *řěřítat program*; смотреть телевизор *holov. dívat se na televizi*; слушать *transláciю* *poslouchat relaci*.

## 5. Нодносені. Оцёнка. (Viz též LC 1, CDT 1, 3a, dále lekci 21)

Ценность, *ž* (работы) *užitit, ценности* *pln. č. cenovost, hodnotu*; хищение *ц-ей* *rozkřádní c-í*; охрана, хранение *ц-тей* *ochrana (úschova) c-í*; произ-

ведение редкой красоты мимоходом красивые длю; спектакль идёт с аншлагом  
*rředstavlení má velkou úspech (je úrodnáno); претендовать (на престижную*  
 премию) *ucházet se (o so), dělat si nárok (na so), kandidovat.*

### АУДИОКАЛІНІ СЛІСЕНІ

1. *Podle smyslu úslovič repliku dordíje slova priglupšít, nastrojit, vylknout, vknout.*

Вёра, радио слишком громко  
 играёт.  
 Минуточку, сейчас приглушү. Где  
 Вась, телевизор смотреть нельзя,  
 изображэние ужасное.  
 Куда, по радио ужэ ничего  
 интересного не будёт.  
 Лйда, помехи не даёут слүшать.  
 Минуточку, сейчас настройо. Где  
 Наташа, по радио сейчас будут  
 послэдные известия.  
 Минуточку, сейчас приглушү. Где  
 пульт.  
 Минуточку, сейчас настройо. Где  
 пульт.  
 Минуточку, сейчас выключу. Где  
 пульт.  
 Минуточку, сейчас настройо. Где  
 пульт.  
 Минуточку, сейчас выключу. Где  
 пульт.

2. *Poprde dotaz. Užíje konplikci s úzmatem mírné doúsenosti káck*  
 же не слышал, слышал самоудём, že jsem to slušel.

Ты слышал, как Ростропович изуми-  
 тельно дирижировал этот концерт?  
 Ты видел, как Лопаткина превос-  
 ходно танцевала в первом акте?  
 Ты видел, как Самойлова великолеп-  
 но исполняла роль Анны Карэниной?  
 Ты слышал, как Гудечек блестяще  
 исполнил концерт для скрипки?  
 Ты слышал, как Петров отлично  
 пел арию Бориса?  
 Как же не слышал, слышал. Он  
 изумительный дирижёр.  
 Как же не видел, видел. Она пре-  
 восходная балерина.  
 Как же не видел, видел. Она вели-  
 колéнная артистка.  
 Как же не слышал, слышал. Он  
 блестящий скрипач.  
 Как же не слышал, слышал. Он  
 отличный певец.

3. *Na sdélení reagujie konplikci s úzmatem uklidnóvání*  
 ну и что... to nic...

Подлинной картинны Рэпина я ещё  
 не видел.  
 Ну и что, что не видел. Ещё увидишь.

„Белённое озеро“ в Большом  
 театре я ещё не смотрёл.  
 Стереозаписи пэния Вишнеёвской  
 я ещё не слышал.  
 Новую выставку зарубежной  
 живописи я ещё не осмотрёл.  
 „Князя Игоря“ в новой постановке  
 я ещё не слышал.  
 Ну и что, что не смотрёл. Ещё  
 посмотрю.  
 Ну и что, что не слышал. Ещё  
 услышишь.  
 Ну и что, что не осмотрёл. Ещё  
 осмобришь.  
 Ну и что, что не слышал. Ещё  
 услышишь.

4. *Uvidíte idiv konplikci káck вы говорите ... prosím Vás. Volie*  
*rídavné jméno s úzmatem orajšho hodnosní: интересный –*  
 скучный, хоробший – плохой, захватывающий – нудный,  
 изумительный – отвратительный, весёлый – скучный.

Вы ужэ смотрели новую про-  
 граммү трушпы „Доминó“?  
 Очень интересная!  
 Вы ужэ видели экспозицию  
 прикладного искусства?  
 Очень хоробшая!  
 Вы ужэ смотрели этот фильм?  
 Прóсто захватывающий!  
 Вы ужэ слушали новый концерт  
 джазовой мұзыки? Изумительный!  
 Вам ужэ удалось посмотреть новый  
 кұколный спектакль? Весёлый!  
 Что вы говорите? А я слыхала –  
 скучная.  
 Что вы говорите? А я слыхала –  
 плохая.  
 Что вы говорите? А я слыхала –  
 нудный.  
 Что вы говорите? А я слыхала –  
 отвратительный.  
 Что вы говорите? А я слыхала –  
 скучный.

### ЛЕХКАЛІНІ СЛІСЕНІ

1. *Ušiméte si spróitelnosti slov. Tvoje volné véu s roužítim uvedené*  
 slovní zásobu.

*Uzor:* Тагантливое исполнение арии популярным артистом произвело  
 глүбокое впечатление.

Впечатление – глүбокое, сильное, незабываемое, неизгладимое, яркое;  
 художник, артист – одарённый, прославленный, популярный, известный,  
 замечательный, знаменитый;

картина – прекрасная, редкая, великопешная, знаменитая; выступление – захватывающее, блестящее, волнующее; исполнение – талантливое, редкое, великопешное.

## 2. Rodle tematického slovníka *drobné ve věách názru kulturních akcí.*

1. В кинотеатрах городов бывает по четыре-пять ...; утренние и вечерние, а в драматических и оперных театрах в будние дни один ..., а в воскресные дни по два-три ... 2. Ежегодно устраиваются ... лучших исполнителей произведений Чайковского. 3. На курорте Карловы Вары ежегодно проходят международные ... 4. Публичные ... солистов оперного театра пользуются широкой популярностью среди любителей музыки. 5. Представители организацией художников вместе со спонсорами и меценатами приглашают на ... широкою общественность. 6. Экспозиции бывают разные: они делятся по видам искусства на экспозиции ...

## 3. Ukažu příkladě a užitě je v krátké charakteristice vašeho oblíbeného herce, zpěváka.

Známu šmeles, прочитал на себе розовость, dosáhnout vstehu slávy, zřítvat s nadšením, tvůrčí nadšení, dobrou interpretet, veřejně vystoupení, mít úspěch, obdivovat mistrovství, neorakovatelnu dojevn.

## 4. Doplňte na základě tematické slovní zásoby: Věru volně odměňte.

1. В провинциальных театрах иногда ... столичные труппы. 2. Художники широкого профиля ... картины маслом, ... по меди. 3. Кинематография ... на экраны картины о наркоманах. 4. Многие художественные фильмы, которые пользуются у зрителей популярностью, долго не ... с экраня. 5. Музыкальные коллективы и отделыные исполнители часто ... на открытых сценах. 6. В целях музыкального воспитания ... музыкально-образовательные передачи по радио и телевидению. 7. Художники-дизайнеры ... станции метро, музеи, театры, интерьеры выставок, учреждений. 8. Образцы чешской и словацкой керамики, фарфора, стекла, gobеленов, художественного текстиля, ювелирного искусства ... на многих международных выставках. 9. Киностудии ... произведения на темы адаптированной отечественной истории под норматив понимания необразованного

артиста. 10. Лучшие всемирно известные исполнители классической музыки ... на ежегодно устраиваемом фестивале „Пражская весна“.

## 5. Příkladě.

A. 1. Váda přijala oprašení zaměření na ohranu šmeleckých a kulturních ramě. 2. Divadla uvádějí ve svém repertoáru nová nastudování klasických a současných her. 3. O českou prestižní scenu „Thalie“ se uchází běloruský, ruský a ukrajinský solista Národního divadla. 4. Přesně je nejmasovější a nejrůpultější hudební žánr. 5. Šmelecké, poučné a hudební programy rozhlasu a televize seznamují posluchače a diváky s úspěchy kultury a umění, s vynikajícími díly klasické literatury, hudby a dramaturgie.

B. 1. Byl jsem na výstavě gruzinského učitavapného umění již dvakrát a chystám se na ni jít ještě jednou. 2. Zvláště se mi líbily ilustrace na motivy dětských pohádek a figurky ze skla a porcelánu. 3. Scénář filmu je velmi zdařilý a ve filmu hrájí vynikající herci. 4. Vyznat se nymí v umění není lehké, znát všechnu šmelecké smětu, jejich představitelē a nás i v cizině je obtížné. 5. Mladí lidé často nevědí, že mnozí češí skladatelé z hudební díla ruských spisovatelů, například Leoš Janáček zhubdnil Ostrovského Voůi a Dostojevského Zápisky z mrtvého domu, Otakar Jeremáš Dostojevského Bratru Karamazovu, Bohuslav Martinů Gogolovi Žemibu, Eduard Nápravník Ruškinova Dubrovského.

## МУПНИСЕ

### Уяіáджені клáдне а zároгнэ мо́жносці, пúтносці, і́мпу́сьн

Konstrukce s těmito významy se уяіáджујí slovesy typu **мо́чы, слéдуєт, рíсудкуоўмі** рíдавалнўмі імéлу типу **до́лжн а рíсудкуоўмі** рíсiслоўі типу **на́до**. Ужывајі се ve věách typu:

У́чы двоіцiленнэ

У́чы једноцiленнэ

1. Я могу́ это слéдэлать.

1. Э́то слéдуєт изучајть. Вам слéдуєт э́то изучајть.

2. Я до́лжн э́то выучајть.

2. На́до учы́тсья. Нам на́до учы́тсья.